

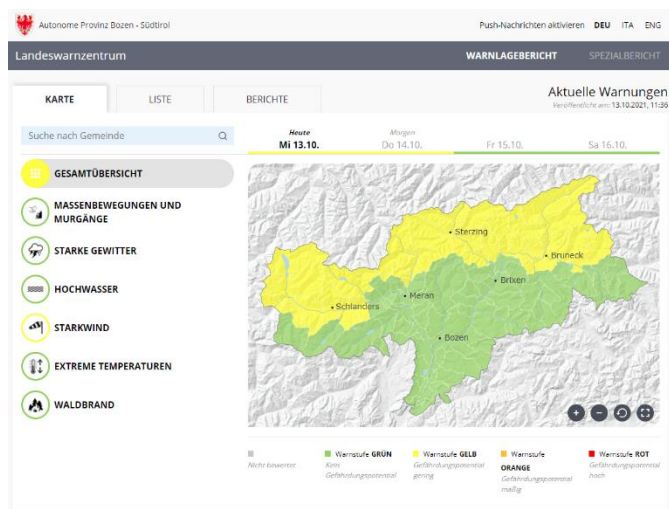


## Erläuterungen zum Warnlagebericht für Naturgefahren

Die **Warnung** ist ein wesentlicher Bestandteil des Risikomanagements für Naturgefahren. Das **Warnsystem** soll Bürgerinnen und **Bürger, Behörden, Betreiber der Grundversorgung und Einsatzkräfte** rechtzeitig über ein gefährliches oder schädliches Ereignis informieren, damit angemessene **Selbstschutzmaßnahmen** vorbereitet und ergriffen werden können, um Schäden zu begrenzen und Gefahrensituationen zu vermeiden.

In der Provinz Bozen wird das Warnsystem vom **Landeswarnzentrum** der Agentur für Bevölkerungsschutz geführt.

Der täglich veröffentlichte **Warnlagebericht für Naturereignisse** in Südtirol ist das Hauptprodukt des Landeswarnzentrums.



Der Warnlagebericht für Naturgefahren ist online verfügbar unter: [warnungen.provinz.bz.it](http://warnungen.provinz.bz.it) und ist in Italienisch, Deutsch und Englisch verfasst, und liefert die Bewertung des Gefährdungspotenzials und der daraus resultierenden Warnstufe für acht Arten von Naturereignissen:

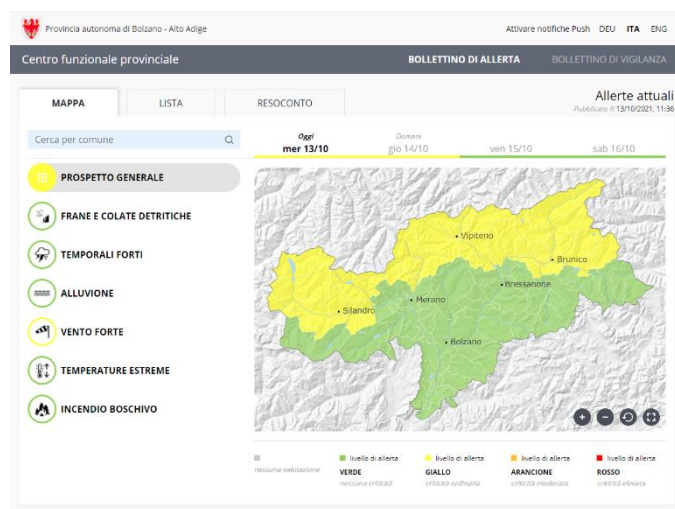
- Massenbewegungen und Murgänge
- Starke Gewitter
- Hochwasser
- Schneefall im Tal
- Lawinen
- Starkwind
- Extreme Temperaturen
- Waldbrände

## Spiegazioni sul bollettino di allerta per i pericoli naturali

L'**allertamento** è un elemento essenziale della gestione del rischio da pericoli naturali. Il **sistema di allertamento** è finalizzato a informare per tempo **cittadini, autorità, gestori di servizi essenziali e organizzazioni di soccorso**, di un evento che potrebbe avere conseguenze dannose, in modo che ciascuno possa prepararsi ed adottare adeguate **misure di autoprotezione** per ridurre gli effetti dannosi ed evitare situazioni di pericolo.

In Provincia di Bolzano il sistema di allertamento è gestito dal **Centro Funzionale Provinciale** dell'Agenzia per la Protezione Civile.

Il prodotto principale delle attività del Centro Funzionale Provinciale è la pubblicazione quotidiana del **bollettino di allerta per i pericoli naturali** in Alto Adige.



Il bollettino di allerta per i pericoli naturali è disponibile online all'indirizzo: [allerte.provincia.bz.it](http://allerte.provincia.bz.it) ed è disponibile in italiano, tedesco ed inglese, e fornisce per la provincia di Bolzano la valutazione del livello di criticità ed i conseguenti livelli di allerta per otto tipi di evento naturale:

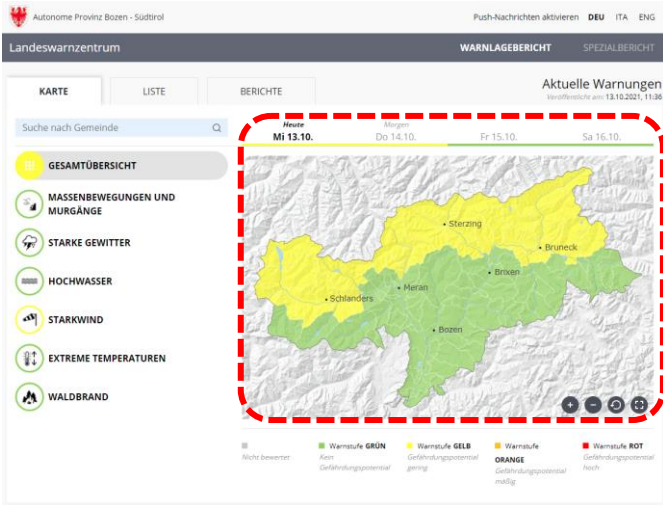
- Frane e colate detritiche
- Forti Temporali
- Alluvioni
- Nevicate in fondovalle
- Valanghe
- Vento forte
- Temperature estreme
- Incendi boschivi



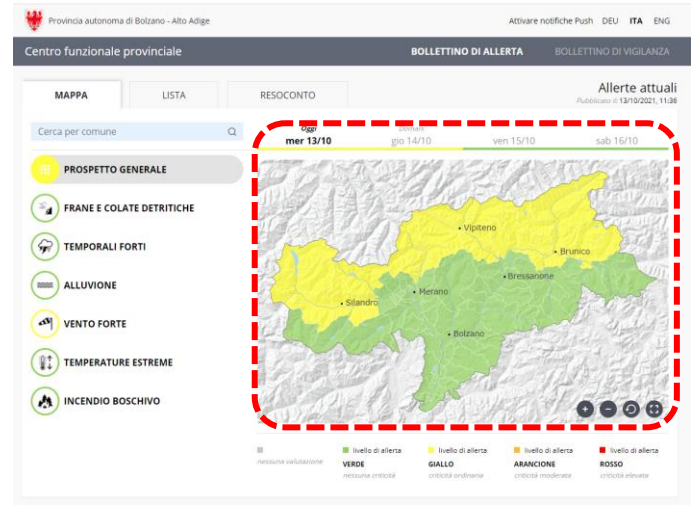


Auf dieser Internetseite ist es möglich, anhand einer interaktiven Karte die Warnstufen der Provinz für den aktuellen Tag und die drei folgenden Tage anzuzeigen, die jeweils oberhalb der Karte ausgewählt werden können.

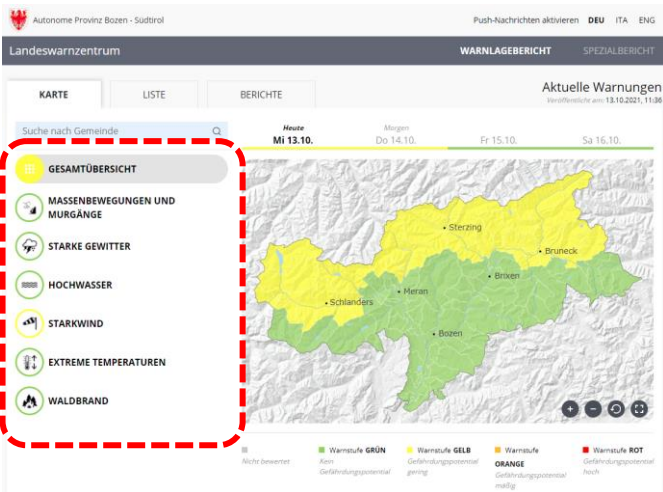
Accedendo alla Homepage è possibile visualizzare sulla [mappa interattiva](#) i livelli di allerta presenti in provincia per il giorno in corso ed i 3 giorni a seguire, selezionabili nella parte superiore della mappa.



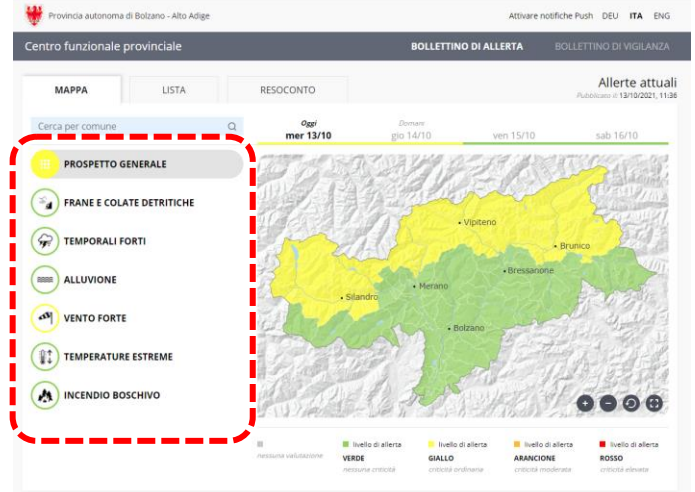
Die Karte stellt in der Hauptansicht die maximale Warnstufe dar, die sich aus der Überlagerung aller Gefährdungspotenziale ergeben. Durch Auswahl der Art des Naturereignisses im Menü an der linken Seite, kann die Alarmstufe für das jeweilige Risiko angezeigt werden.



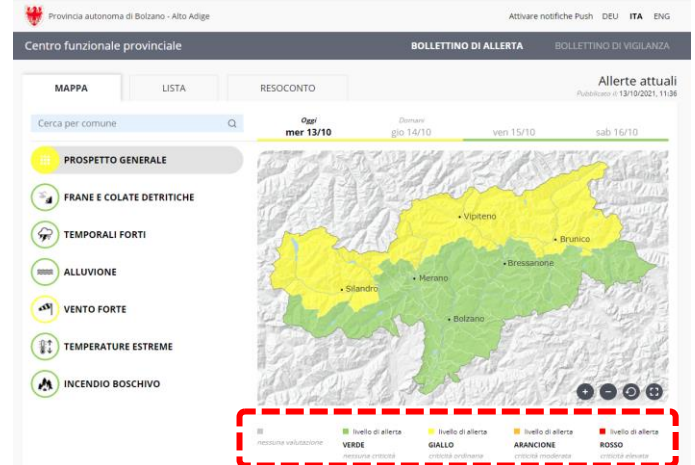
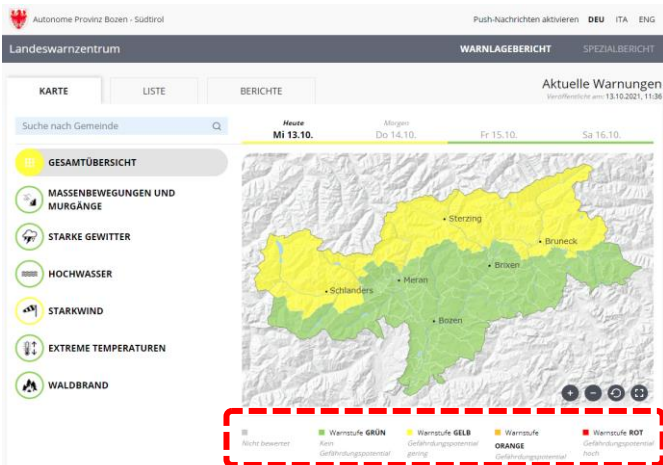
La mappa rappresenta, nel prospetto generale, il livello di allerta massimo legato alle varie criticità del territorio. Scegliendo nel menù a sinistra la tipologia di evento naturale è possibile visualizzare il livello di allerta per lo specifico rischio.



Vier Farben kennzeichnen die Warnstufen, die mit der Gefahr und dem Ausmaß möglicher Auswirkungen verbunden sind.



Mediante i 4 colori verde, giallo, arancione e rosso sono indicati i livelli di allerta che sono abbinati alla pericolosità e l'entità dei possibili effetti.





Das Territorium ist in sogenannte **Warnzonen**, homogene Gebiete mit ähnlichen zu erwartenden Auswirkungen, unterteilt. Für jede Warnzone werden die schädlichen Auswirkungen der Phänomene bewertet, die sogenannten Risikoszenarien. Anhand eines Schwellenwertsystems werden den Risikoszenarien entsprechende Stufen an **Gefährdungspotenzial** zugeordnet.

Das Landeswarnsystem gliedert das **Gefährdungspotenzial** in vier Stufen: **kein, gering, mäßig und hoch**. Gleichzeitig weist man ihnen einen **Farbcode** zu, der die entsprechende **Warnstufe** kennzeichnet: **grün, gelb, orange und rot**.

Die Warnstufe **GRÜN** (kein Gefährdungspotenzial) kennzeichnet eine vernachlässigbar geringe Eintrittswahrscheinlichkeit von Ereignissen. Es besteht keine vorhersehbare Gefahr für die Bevölkerung, aber lokal begrenzte und Individualschäden sind niemals ausgeschlossen.

Die Warnstufe **GELB** (geringes Gefährdungspotenzial) entspricht der Möglichkeit kleinräumiger Ereignisse, die heftig und unvermittelt auftreten können. Es besteht bedingte, stellenweise Gefahr für die Bevölkerung; Örtlich begrenzte Schäden sind möglich.

Die Warnstufe **ORANGE** (mäßiges Gefährdungspotenzial) steht für räumlich begrenzte Ereignisse, die heftig und unvermittelt auftreten und länger anhalten können. Es besteht Gefahr für die Bevölkerung, erhebliche Schäden sind möglich, Verluste an Menschenleben können nicht ausgeschlossen werden.

Die Warnstufe **ROT** (hohes Gefährdungspotenzial) weist auf zahlreiche oder verbreitete Ereignisse hin, verbunden mit großen weitflächigen Auswirkungen. Es besteht hohe Gefahr für die Bevölkerung; schwere Schäden sind möglich, Todesfälle können nicht ausgeschlossen werden.

Die Farbe **GRAU** dient zur Kennzeichnung von Phänomenen oder Ereignissen, für die keine Bewertung durchgeführt wurde.

Es ist Aufgabe jeder Behörde, das Warnlagebericht täglich zu konsultieren, um die in ihrem Zuständigkeitsgebiet erwarteten Gefährdungspotenziale zu überprüfen und geeignete Maßnahmen zu ergreifen. Sollte in einem Gebiet eine Warnstufe **Orange** oder **Rot** vorliegen, informiert das Landeswarnzentrum über SMS und E-Mail die Gemeinden, die zuständigen Behörden und Einsatzkräfte in der betroffenen Warnzone.

Aufgrund der **Warnstufen** entscheiden dann die Zivilschutzbehörden auf Lokaler- oder Landesebene, ob der Zivilschutzstatus in ihrem Zuständigkeitsbereich angehoben werden müssen. Der Zivilschutzstatus stellt den Aktivierungsgrad des Zivilschutzsystems dar und ist in vier Stufen unterteilt: **Normalzustand, Aufmerksamkeit, Voralarm, und Alarm**. Zur Beschreibung des Zivilschutzstatus wird auf eine vierstufige Skala zurückgegriffen, die einer Kurzbezeichnung (**ZERO - ALFA - BRAVO - CHARLIE**) und einem mehrspaltigen Symbol entsprechen.

Bei Bedarf beruft die Landeszivilschutzbehörde, auf der Grundlage des Warnlageberichts, eine Bewertungskonferenz ein, die den landesweit einzunehmenden Mindest-Zivilschutzstatus festlegt und in einer **Zivilschutzmeldung** mitteilt.

Il territorio è suddiviso in **zone di allertamento**, cioè aree del territorio omogenee per gli effetti attesi. Per ciascuna di esse si valuta gli effetti dannosi che i fenomeni possono comportare, cioè gli scenari di rischio. Sulla base di un sistema di soglie ed indicatori gli scenari di rischio sono associati ai corrispondenti **livelli di criticità**.

Il sistema di allertamento per la Provincia autonoma di Bolzano si articola su quattro **livelli di criticità: assente, ordinaria, moderata ed elevata**, che sono identificati attraverso l'impiego di un **codice colore: verde, giallo, arancione e rosso** ad indicazione del **livello d'allerta**.

Il livello di allerta **VERDE** (criticità assente) è associato ad una probabilità trascurabile di accadimento di eventi naturali. Non sono prevedibili pericoli per la collettività, anche se danni localizzati o individuali non possono essere mai esclusi.

Il livello di allerta **GIALLO** (criticità ordinaria) corrisponde alla probabilità di eventi localizzati che possono verificarsi in modo repentino ed improvviso. Tali eventi possono rappresentare un pericolo localizzato per la popolazione con danni limitati.

Il livello di allerta **ARANCIONE** (criticità moderata) rappresenta scenari di evento in grado di verificarsi in modo violento e persistente su intere porzioni del territorio, con pericolo per la popolazione e la probabilità di danni ingenti e possibile perdita di vite umane.

Il livello di allerta **ROSSO** (criticità elevata) indica scenari con numerosi e diffusi eventi dagli effetti rilevanti ed estesi, con pericolo elevato per la popolazione, la probabilità di danni molto ingenti e la possibile perdita di vite umane.

Il colore **GRIGIO** viene utilizzato per indicare fenomeni od eventi per i quali non viene effettuata la valutazione

È compito di ciascuna autorità consultare quotidianamente il bollettino di allerta per verificare le criticità attese nel proprio territorio ed adottare le misure adeguate. Nel caso in cui in una zona sia previsto un livello di allerta **arancione o rosso**, il Centro Funzionale Provinciale provvede ad informare via EMAIL ed SMS, i comuni, le autorità competenti e le forze d'intervento del territorio interessato.

Sulla base dei **livelli di allerta**, le autorità di protezione civile locali o provinciali decidono se devono elevare lo stato di protezione civile nel territorio di propria competenza. Lo stato di protezione civile rappresenta il grado di attivazione del sistema, ed è suddiviso in 4 stati: **normalità, attenzione, preallarme ed allarme**. Lo stato di protezione civile è rappresentato con una scala standardizzata con quattro livelli, a cui corrispondono una denominazione breve (**ZERO - ALFA - BRAVO - CHARLIE**) ed un simbolo a più colonne.

L'autorità di protezione civile provinciale, sulla base del bollettino di allerta, convoca se necessario una conferenza di valutazione che decide e comunica, attraverso un **comunicato di protezione civile**, lo stato di protezione civile minimo da adottare in provincia.



Die **Zivilschutzbehörden**, die **Einsatzkräfte** und die **Betreiber essenzieller Dienste und Infrastrukturen** setzen dann, gemäß eigener Notfallpläne, die für den jeweiligen Zivilschutzstatus vorgesehenen Notfallvorsorge und Notfallmanagementmaßnahmen um.

Auch alle **Bürgern und Bürgerinnen**, die den Warnlagebericht konsultieren und die Bedeutung der Warnstufen kennen, können sich **entsprechend besser verhalten** und aktiv und effektiv dazu beitragen, Unannehmlichkeiten und Gefahren durch Naturereignisse zu reduzieren.

Über das entsprechende Menü ist es auch möglich, Informationen in Form einer Karte oder Tabelle zu erhalten oder das Archiv älterer Warnlageberichte zu durchsuchen.

Im unteren Bereich der Internetseite befinden sich Informationen zu Risiken und Verhaltenshinweisen, ausführlichen Informationen über die Funktionsweise des Warnsystems der Provinz sowie einige nützliche Links und Kontakte.

Es ist auch möglich, den Dienst zu abonnieren, um den Warnlagebericht täglich per E-Mail zu erhalten. Man kann wählen, den Bericht für ganz Südtirol, für eine oder mehrere Gemeinden oder für einen oder mehrere der neun Feuerwehrbezirke zu erhalten.

Das Warnlagebericht wird auch im PDF-Format zum Einsehen und Ausdrucken versandt und zur Verfügung gestellt.

Le **autorità di protezione civile**, le **strutture operative**, ed i **gestori di servizi ed infrastrutture essenziali**, adottano le misure di preparazione e di gestione dell'emergenza codificate per ogni stato di protezione civile secondo quanto previsto nei propri piani di emergenza.

Anche tutti i **cittadini e cittadine** che consultano il bollettino di allerta, e conoscono il significato dei livelli di allerta, possono adottare conseguentemente i **comportamenti più adatti** e contribuire efficacemente a ridurre i disagi ed i pericoli legati agli eventi naturali.

Tramite l'apposito menù è inoltre possibile consultare le informazioni in forma di mappa o tabella o ricercare in archivio i bollettini emessi in passato.

Più in basso nella pagina Web sono fornite informazioni sui rischi e consigli di comportamento, approfondimenti sul funzionamento del sistema di allerta provinciale, ed alcuni link e contatti utili.

È inoltre possibile abbonarsi al servizio per ricevere quotidianamente via e-mail il bollettino di allerta. Si può scegliere se ricevere quotidianamente il bollettino relativo a tutto l'Alto Adige, ad uno o più comuni della provincia, o ad uno o più dei 9 distretti dei vigili del fuoco.

Il bollettino di allerta viene inviato e reso disponibile anche in formato pdf per la consultazione e la stampa.



Das Warnlagebericht für ganz Südtirol im pdf-Format ist in zweisprachiger italienischer und deutscher Form verfasst und besteht aus zwei Seiten: Auf der ersten Seite wird es für jede Art von Naturereignis und für den aktuellen Tag (ab 12:00 bis 24:00 Uhr) und die drei folgenden Tage (von 00:00 bis 24:00) die Karte mit den bewerteten Warnstufen. Die zweite Seite zeigt die gleichen Informationen in Textform zum leichteren Lesen.

Il bollettino di allerta per l'intero Alto Adige in formato pdf è redatto in forma bilingue italiana e tedesca, e si compone di due pagine: nella prima è rappresentata per ciascun tipo di evento naturale, e per il giorno in corso (dalle 12:00 alle 24:00) ed i tre giorni a seguire (dalle 00:00 alle 24:00) la carta con i livelli di allerta valutati. Nella seconda pagina sono riportate le medesime informazioni in forma testuale per una lettura facilitata.

13.10.2021 - 11:35	Mittwoch 13.10. mercoledì	Donnerstag 14.10. giovedì	Freitag 15.10. venerdì	Samstag 16.10. sabato

13.10.2021 - 11:35	Mittwoch 13.10. mercoledì	Donnerstag 14.10. giovedì	Freitag 15.10. venerdì	Samstag 16.10. sabato
	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna
	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna
	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna
	GELB/GIALLA geringlordata	GELB/GIALLA geringlordata	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna
	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna
	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna

WARNSTUFE / ALLERTA	GRÜN / VERDE	GELB / GIALLO	ORANGE / ARANCIONE	ROT / ROSSO
GEFAHREN/POTENZIAL CRITICITÀ	kein Gefährdungspotential criticità assente	Gefährdungspotential gering criticità ordinaria	Gefährdungspotential mittel criticità moderata	Gefährdungspotential hoch criticità elevata

WARNUNG / ALLERTA	GRÜN / VERDE	GELB / GIALLO	ORANGE / ARANCIONE	ROT / ROSSO
GEFAHREN/POTENZIAL CRITICITÀ	kein Gefährdungspotential criticità assente	Gefährdungspotential gering criticità ordinaria	Gefährdungspotential mittel criticità moderata	Gefährdungspotential hoch criticità elevata
EREGNISSENARIEN	Geringe Wahrscheinlichkeit des Eintritts von relevanten Ereignissen	Stellenweise Gefahr kleinräumige Ereignisse, die häufig und unvermittelt auftreten können	Gefahr: klein- oder mittelräumige Ereignisse, die häufig und unvermittelt auftreten und länger anhalten können	Große Gefahr: Zahlreiche und/oder verbreitete Ereignisse, mit großen, weitläufigen Auswirkungen
SCENARIO D'EVENTO	Assenza o bassa probabilità di prevedibili	Occasionale pericolo: fenomeni puntuali anche intensi e repentini	Pericolo: fenomeni puntuali o con estensione limitata ma potenzialmente molto intensi, repentini e persistenti	Grave pericolo: fenomeni numerosi e/o estesi, effetti al suolo ingenti ed estesi
AUSWIRKUNGEN/SCHÄDEN	Lokale Schäden können nicht ausgeschlossen werden	Bedingte Gefahr für die Bevölkerung: Todesfälle können nicht ausgeschlossen werden	Gefahr für die Bevölkerung: Todesfälle können nicht ausgeschlossen werden	Hohe Gefahr für die Bevölkerung: Todesfälle können nicht ausgeschlossen werden
EFFETTIVANNI	Eventuali danni puntuali non possono essere esclusi	Occasionale pericolo per la sicurezza delle persone con possibili perdite di vite umane	Pericolo per la sicurezza delle persone con possibili perdite di vite umane	Grave pericolo per la sicurezza delle persone con possibili perdite di vite umane

E-Mail: landeswarncentrum@provcz.it PEC: landeswarncentrum.centrofunzionale@pec.provcz.it Tel.: +39 0471 41 60 60. Web: http://provcz.it

E-Mail: landeswarncentrum@provcz.it PEC: landeswarncentrum.centrofunzionale@pec.provcz.it Tel.: +39 0471 41 60 60. Web: http://provcz.it

Ebenso haben die pdf-Warnlageberichte der Gemeinden die gleiche grafische Struktur, die Karte und die Warnstufe beziehen sich jedoch auf die betreffende Gemeinde.

Analogamente i bollettini di allerta in pdf dei singoli comuni hanno la stessa struttura grafica, ma la mappa ed il livello di allerta è riferita al comune interessato.

13.10.2021 - 12:07	Mittwoch 13.10. mercoledì	Donnerstag 14.10. giovedì	Freitag 15.10. venerdì	Samstag 16.10. sabato

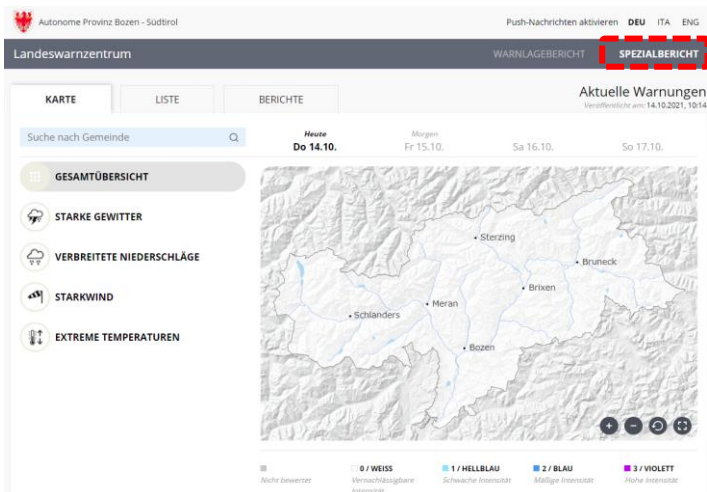
13.10.2021 - 12:07	Mittwoch 13.10. mercoledì	Donnerstag 14.10. giovedì	Freitag 15.10. venerdì	Samstag 16.10. sabato
	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna
	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna
	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna
	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna
	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna
	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna	GRÜN/VERDE keinhessuna

Die pdf-Warnlageberichte der Feuerwehrbezirke haben die gleiche Struktur, die Karte und die Warnstufen beziehen sich jedoch auf alle Gemeinden des Bezirkes und im tabellarischen Teil sind die Warnstufen für jede Gemeinde aufgelistet.

I bollettini di allerta in pdf dei distretti dei vigili del fuoco hanno la stessa struttura grafica, ma la mappa ed i livelli di allerta sono riferiti all'insieme dei comuni del distretto e la parte tabellare elenca i livelli di allerta per ciascun comune.



Auf derselben Internetseite [warnungen.provinz.bz.it](http://warnungen.provinz.bz.it) kann auch der **Spezialbericht für extreme Wetterereignisse** eingesehen werden. Der Landeswetterdienst bietet damit eine zusammenfassende Vorhersage der zu erwartenden Intensität der Phänomene wie Starkregen, Schneefall, Gewitter, Wind und extreme Temperaturen für den aktuellen Tag und die drei folgenden Tage.



Die Intensität der Phänomene wird mit einer farbigen Skala dargestellt, ohne Bewertung der möglichen Auswirkungen:

**Weiss:** Vernachlässigbare Intensität

**Hellblau:** Schwache Intensität

**Blau:** Mäßige Intensität

**Violett:** Hohe Intensität

Die Farbe **GRAU** dient zur Kennzeichnung von Phänomenen oder Ereignissen, für die keine Bewertung durchgeführt wurde.

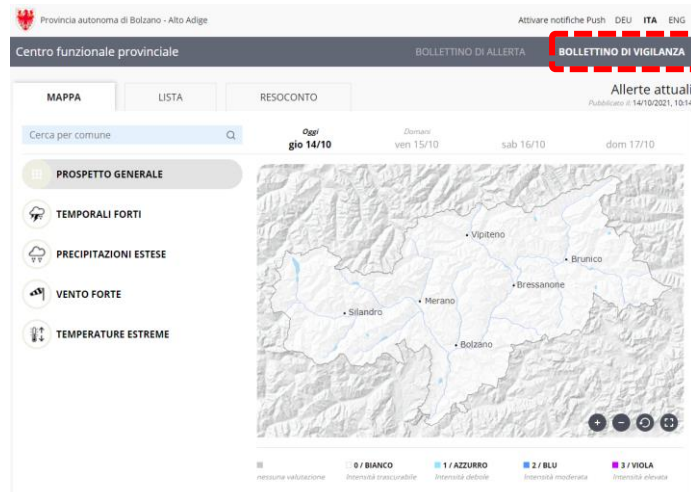
Auch in diesem Fall ist es möglich, in der interaktiven Karte zu navigieren, einen Phänomen auszuwählen, die Daten in Tabellenform abzurufen und das Archiv nach den Spezialberichte durchzusuchen.

Weitere Informationen zum Warnlagebericht und zum Landeswarnsystem finden Sie unter den folgenden Links:

1. [Beschluss der Landesregierung 14.09.2021 Nr. 800](#)
2. [Hauptdokument](#)
3. [Anlage A - Produkte des Warnsystems](#)
4. [Anlage B - Zusammensetzung der Bewertungskonferenz](#)
5. [Anlage C - Verteilerlisten](#)
6. [Anlage D - Vom Warnsystem behandelte Risikoarten](#)
7. [Anlage E - Zeitplan](#)
8. [Anlage F - Warnzonen](#)

Playlist Video Youtube: [das Landeswarnsystem – Il Sistema di Allertamento Provinciale](#)

Sempre sullo stesso sito [allerte.provincia.bz.it](http://allerte.provincia.bz.it) è inoltre possibile consultare, nella sezione dedicata, il **bollettino di vigilanza per eventi meteo estremi**, elaborato dal Servizio Meteorologico Provinciale, che fornisce sinteticamente, per il giorno in corso ed i 3 giorni a seguire, una previsione dell'intensità dei fenomeni: precipitazioni estese, nevicate, temporali, vento e temperature.



Con una scala colorata è rappresentata l'intensità dei fenomeni, senza alcuna valutazione dei possibili effetti:

**Bianco:** intensità trascurabile

**Azzurro:** intensità debole

**Blu:** intensità moderata

**Viola:** intensità elevata

Il colore **GRIGIO** viene utilizzato per indicare fenomeni od eventi per i quali non viene effettuata la valutazione.

Anche in questo caso è possibile navigare nella mappa interattiva, scegliere un singolo fenomeno, consultare i dati in forma tabellare, e ricercare in archivio i bollettini di vigilanza del passato.

Per ulteriori informazioni sul sistema di allertamento e sul Bollettino di allerta consultare i seguenti link:

1. [Deliberazione GP 14/09/2021 n. 800](#)
2. [Documento principale](#)
3. [Allegato A - Prodotti del sistema di allertamento](#)
4. [Allegato B - Composizione della conferenza di valutazione](#)
5. [Allegato C - Liste di distribuzione](#)
6. [Allegato D - Rischi oggetto del sistema d'allertamento](#)
7. [Allegato E - Tempistica](#)
8. [Allegato F - Zone d'allertamento](#)

Playlist Video Youtube: [das Landeswarnsystem – Il Sistema di Allertamento Provinciale](#)